

ADRESSE TECHNIQUE
A MM. LES AUTEURS

MEMORANDUM
TO CONTRIBUTORS

Le bureau de Rédaction de la revue « Monumentum » se permet d'attirer l'attention de MM. les auteurs sur quelques points d'ordre pratique destinés à faciliter leur tâche comme la sienne. Il insiste vivement pour que MM. les auteurs se conforment le plus possible aux directives énoncées plus bas. Il souhaite que, loin d'être des entraves, ces règles soient acceptées de plein gré par MM. les auteurs en vue d'une collaboration fructueuse pour la bonne marche et la belle présentation du périodique.

Le *texte* des contributions retenues par le Comité de Direction, sera rédigé en français et en anglais. Il sera, le cas échéant, muni de notes justificatives et d'un appareil critique dont il serait souhaitable que leur libellé s'accorde avec ceux proposés dans le volume présent. Le *texte* s'accompagnera nécessairement d'un *résumé* de préférence traduit, ou à traduire dans l'autre des deux langues de la revue, et d'une longueur maximum d'une page dactylographiée. Il comprendra aussi une *notice biographique* de l'auteur, illustrée d'une photo d'identité normale et n'excédant pas 15 lignes (voir ici même, p. 8). En principe, les corrections d'épreuves seront faites en Belgique par la rédaction.

Afin d'assurer la qualité des *documents*, il est conseillé à MM. les auteurs de faire imprimer les photographies sur papier glacé et de fournir le calque ou le contre-calque des figures au trait, à l'exclusion des tirages de plans sur papier à la machine.

MM. les auteurs sont priés d'en tenir compte lors de leurs envois, le bureau se réservant par ailleurs le droit d'adapter les instructions en fonction de la maquette et des contingences budgétaires de la revue. Dans cette perspective, il est demandé de ne pas multiplier inconsidérément les clichés en plusieurs couleurs et de n'en retenir que les plus instructifs et les plus parlants. De même, les quadrichromies ne sont justifiées, en accord avec l'auteur, que par l'intérêt *exceptionnel* du document archéologique.

MM. les auteurs auront également soin de numéroter les figures dans un ordre continu et d'indiquer les renvois dans le corps du texte. Pour des raisons évidentes, la composition de la revue requiert toutefois une certaine souplesse dans la mise en page des illustrations de chaque article.

The Editors of the review « Monumentum » would like to call the attention of contributors to several points of a practical nature in order to facilitate their task as well as that of the Editors themselves. They insist that contributors should conform, as much as possible, to the directives stated further down. They hope that, far from being considered hindrances, these rules will be willingly accepted by the contributors in order to assure fruitful co-operation for the functioning and presentation of the periodical.

The text of the contributions accepted by the Directing Committee is to be written in French or English. Eventually, it should include relevant notes and a critical apparatus which is to conform to the terminology proposed in this volume. The text must be accompanied by a summary of a maximum length of one typewritten page, preferably translated or to be translated into one of the two languages of the review. It should also include a biographical note on the author, not more than 15 lines in size (see p. 8), and it should be accompanied by a passport size photo. As a rule, proof-reading will be done in Belgium by the members of the editorial staff.

In order to assure the quality of the reproductions, contributors are advised to have photographs printed on glossy paper and to furnish the counter-drawing of line drawings, excluding those that are printed on machine paper.

Contributors are asked to take this into account when sending their articles. The office reserves the right to modify orders in function of the model and of the budgetary requirements of the review. In this perspective, they are asked not to multiply colour illustrations inconsiderably and to retain only those that are the most instructive and the most telling. Likewise, quadrichromes are only justified by the quite exceptional interest of the archaeological document.

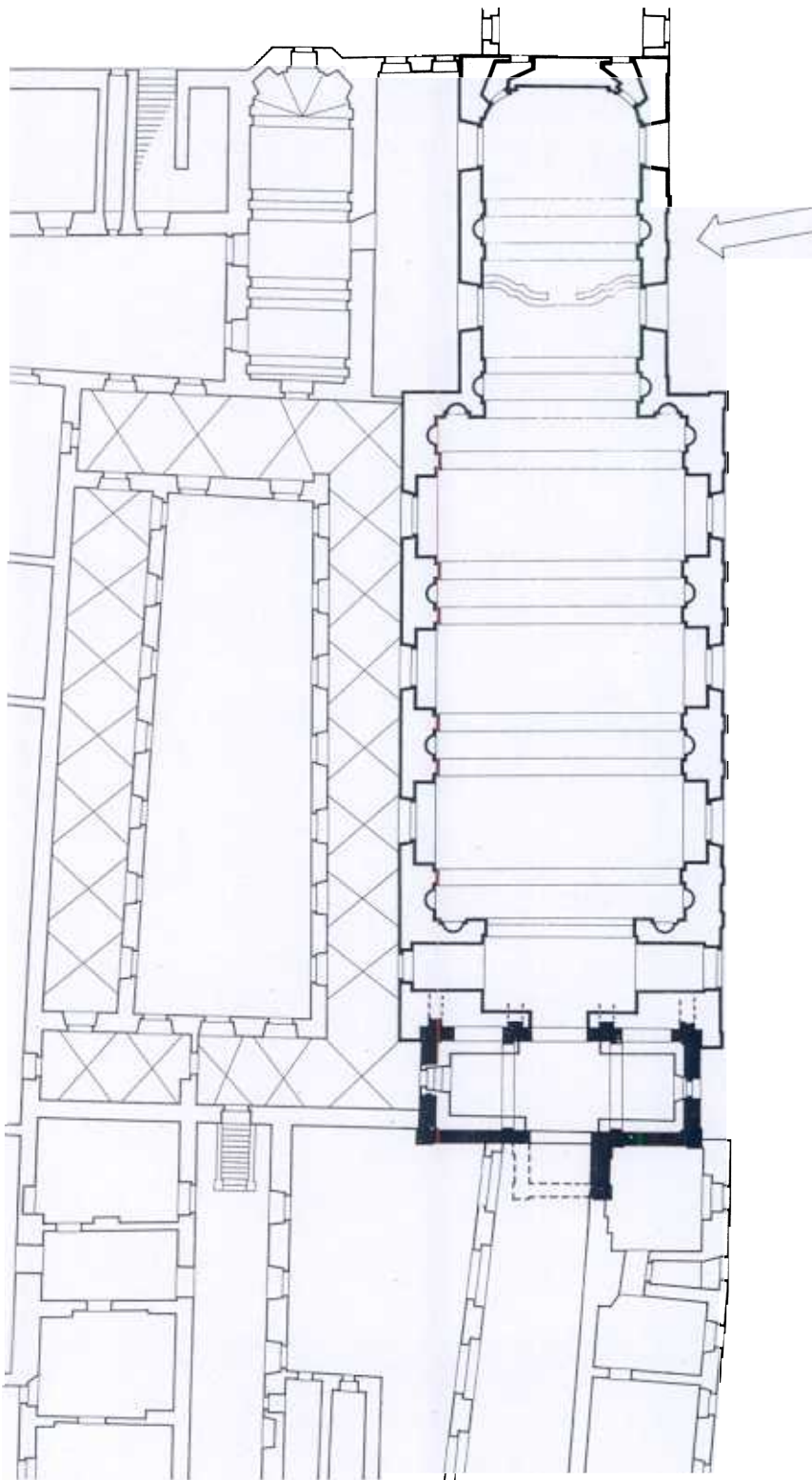
Contributors are also asked to number the figures in a continuous order and to indicate the references to the body of the text. For evident reasons, the composition of the review requires a certain flexibility in the page-setting of the illustrations for each article.

Enfin, quelques mots pour conclure sur la *bibliographie* dont on espère qu'elle augmentera petit à petit, au fil des numéros, avec l'aide et pour le plus grand profit de tous. MM. les correspondants des Comités nationaux, que nous remercions déjà de leur concours, sont instamment priés de bien vouloir se conformer jusqu'à plus ample informé, au système de référence adopté actuellement dans ce chapitre de la revue. Et ce, par souci d'uniformisation et par désir d'éviter des manipulations répétées, génératrices d'erreurs typographiques. Ils seraient éventuellement avertis en temps utile des améliorations que l'expérience future et les remarques apprendraient à y introduire.

La Rédaction.

Finally, a few words on the bibliography which we hope will increase little by little in each number, with the help and to the profit of everyone. The correspondents of the National Committees (whom we beg to thank for their help) are asked to conform to the system of reference used in this chapter of the review, until they are further informed on the matter. We ask this in order to assure uniformity and in the hope of avoiding repeated manipulations that cause typographical errors. They will be informed in due time of improvements that experience and remarks may lead us to introduce.

The Editors.



0 5 10 15 20m

Fig. 1. — Plan d'ensemble. Les parties romanes sont indiquées en noir.